

Рис. 1

G-CEM™ CAPSULE

Джі-ЦЕМ КАПСУЛИ

САМОАДГЕЗИВНИЙ ЦЕМЕНТ ДЛЯ ФІКСАЦІЇ В КАПСУЛАХ

Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції.

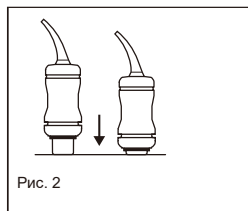


Рис. 2

РЕКОМЕНДОВАНІ ПОКАЗАННЯ

1. Фіксація всіх типів керамічних та композитних вкладок, накладок, коронок та мостів (з опорою на максимум 2 абатмента).
2. Фіксація всіх типів вкладок, накладок, коронок та мостів на металевому каркасі (з опорою на максимум 2 абатмента).
3. Фіксація металевих, керамічних та волоконних штифтів, а також литих штифтів та кукових вкладок.

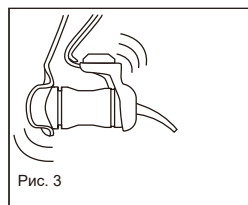


Рис. 3

ПРОТИПОКАЗАННЯ

1. Пряме перекриття пульпи.
2. Не використовуйте цей матеріал для пацієнтів з алергією на склоіономерні цементы, мономер метакрилату або полімер метакрилату.

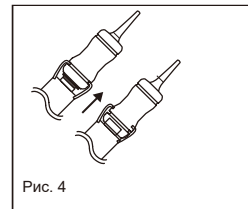


Рис. 4

ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ

Співвідношення порошок / рідина (г/г)	0,35 / 0,15
Час замішування (сек.)	10"
Робочий час (23°C/73°F) (хв, сек) (від початку замішування)	2'30"

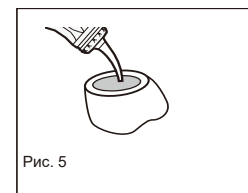


Рис. 5

А.ТЕХНІКА ФІКСАЦІЇ для керамічних, непрямих композитних ортопедичних конструкцій та ортопедичних конструкцій на металевому каркасі

1. ПІДГОТОВКА ЗУБА
 - а) Відпрепаруйте зуб, застосовуючи традиційну методику. Для

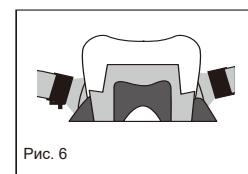


Рис. 6

перекриття пульпи використовуйте матеріали на основі гідроксиду кальцію.

б) Очистіть відпрепарований зуб з допомогою пемзи та води.

в) Ретельно промийте зуб водою. Висушіть повітрям без домішок мастила під невеликим тиском. Поверхня зуба повинна виглядати сухою.

ПРИМІТКИ:

1. Не використовуйте такі речовини, як H²O² (перекис водню) та / або дезінфікуючі засоби, оскільки ці продукти можуть зменшити силу адгезії.

2. Також за допомогою пемзи та води ретельно видаліть так звану скан-пудру.

2. ПІДГОТОВКА ОРТОПЕДИЧНОЇ КОНСТРУКЦІЇ

Переконайтесь в тому, що ортопедична конструкція була попередньо оброблена відповідно до інструкцій виробника.

3. АКТИВАЦІЯ КАПСУЛИ ТА ЗАМІШУВАННЯ

а) Для того, щоб розпушити порошок всередині капсули перед активацією струсність її або легенько постукайте її боковою стінкою по жорсткій поверхні (Рис. 1).

б) Для активації капсули вдавність плунжер так, щоб він повністю занурився у тіло капсули та задержіть плунжер у цьому положенні протягом 2 секунд (Рис. 2).

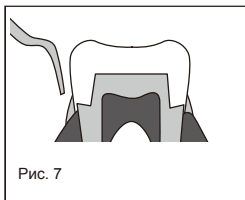
Примітка:

1) Переконайтесь, що плунжер повністю занурився у капсулу, щоб уникнути неправильного змішування порошку та рідини.

2) Капсула повинна бути активована безпосередньо перед замішуванням та відразу використана.

в) Відразу вставте капсулу у міксер (або в амальгамозмішувач) та замішуйте протягом 10 секунд (+/- 4,000 циклів/хв) (Рис. 3). Докладна інформація про час замішування наводиться нижче:

Параметри міксера	Час замішування
Стандартний міксер (приблизно 4000 циклів/хв)	10 секунд
Високошвидкісний міксер (понад 4500 циклів/хв)	
Міксер з функцією центрифугування *центрифугування вимкнута	



Примітка: В будь-якому випадку зверніться до інструкції виробника відповідного міксеру.

4. ВНЕСЕННЯ МАТЕРІАЛУ

а) Відразу вийміть замішану капсулу з міксеру і вставте її в пістолет для капсул GC CAPSULE APPLIER (ДжіСі ПІСТОЛЕТ ДЛЯ КАПСУЛ).

б) Натисніть два рази, щоб заповнити носик капсули (Рис. 4). Для того, щоб встановити носик капсули в потрібному напрямку, тримайте GC CAPSULE APPLIER (ДжіСі ПІСТОЛЕТ ДЛЯ КАПСУЛ) у напрямку до себе та повертайте капсулу.

в) Видавіть матеріал в ортопедичну конструкцію (Рис. 5).

Примітка:

Штучне або природне освітлення у кабінеті може скоротити робочий час. Рекомендовано знизити інтенсивність або вимкнути світильник на час виконання фіксації.

г) Для видалення капсули натисніть звільняючу кнопку на GC CAPSULE APPLIER (ДжіСі ПІСТОЛЕТ ДЛЯ КАПСУЛ). Прокручуючи капсулу за годинниковою стрілкою та проти неї, витягніть її догори.

5. ТЕХНІКА ФІКСАЦІЇ

а) Нанесіть шар цементу достатньої товщини на внутрішню поверхню реставрації та встановіть її на місце. Робочий час складає 2 хвилини 30 секунд від початку замішування при температурі 23°C (73°F). Більш висока температура призведе до скорочення робочого часу. Зберігання G-CEM CAPSULE (Джі-ЦЕМ КАПСУЛИ) в холодильнику дозволяє дещо збільшити робочий час.

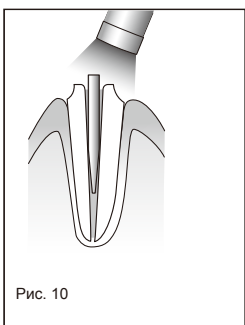
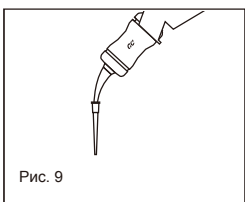
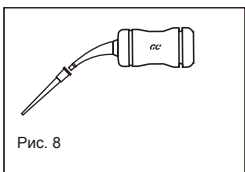
б) Протягом усього часу твердіння сила надавлювання повинна бути помірною.

6. ВИДАЛЕННЯ НАДЛИШКІВ ЦЕМЕНТУ

а) Для видалення надлишків цементу застосовуйте світлову полімерізацію за допомогою терапевтичного полімеризатора (галогенового / світлодіодного) протягом 2-4 секунд (Рис. 6) або дочекайтеся самостійного твердіння цементу, доки надлишки за своєю консистенцією не стануть подібними до гуми.

б) Видаліть надлишки цементу за допомогою скейлера. (Рис. 7)

в) Застосовуйте світлову полімерізацію протягом 10 секунд на



кожній поверхні ортопедичної конструкції (окрема окклюзійна поверхня: 10 секунд; будь-яка інша поверхня: по 10 секунд на кожну) або дочекайтеся самостійного твердіння цементу протягом 4 хвилин з моменту встановлення ортопедичної конструкції на місце.

ПРИМІТКА:

G-CEM CAPSULE (Джі-ЦЕМ КАПСУЛИ) - це цемент подвійного твердіння. Для забезпечення якісного твердіння матеріалу при цементуванні ортопедичних конструкцій, які будуть перераховані нижче, потрібно застосовувати механізм самостійного твердіння протягом 4 хвилин.

- Металеві ортопедичні конструкції, конструкції на металевому каркасі;

- Безметалеві ортопедичні конструкції темних кольорів або опаківих відтінків;

- Прозорі безметалеві ортопедичні конструкції товщиною більше, ніж 2 мм;

г) Піддайте фінішній обробці та відполіруйте границі конструкції відповідним інструментом.

Б. ТЕХНІКА ФІКСАЦІЇ металевих, керамічних, скловолоконних штифтів та литих штифтових куксових вкладок

1. ПІДГОТОВКА ЗУБА

Підготуйте місце встановлення штифта у відповідності до інструкцій виробника. Місце встановлення штифта повинно бути чистим, промитим та ретельно висушеним з допомогою паперових штифтів. Місце встановлення штифта має бути сухим.

ПРИМІТКА:

а) Для хімічного очищення ложа штифта рекомендується використання розчину гіпохлориту натрію.

б) Не використовуйте H_2O_2 (перекис водню) для хімічного очищення ложа штифта, оскільки він може зменшити силу адгезії.

2. ПІДГОТОВКА ШТИФТА

Переконайтесь, що штифт підготовлений та оброблений у відповідності до інструкцій виробника.

3. АКТИВАЦІЯ КАПСУЛИ ТА ЗАМІШУВАННЯ

Дивіться п. А.3.

4. ВНЕСЕННЯ МАТЕРІАЛУ ТА ФІКСАЦІЯ

ПРИМІТКА:

G-SEM CAPSULE (Джі-ЦЕМ КАПСУЛИ) в холодильнику дозволяє дещо збільшити робочий час.

а) Відразу вийміть замішану капсулу з міксера та міцно приєднайте до носика капсули подовжуючу насадку GC Capsule Elongation Tip (ДжіСі Капсула Елонгейшн Тіп), доки вона з клацанням не встановиться на місце. Подовжуюча насадка GC Capsule Elongation Tip (ДжіСі Капсула Елонгейшн Тіп) встановлюється лише на капсулу G-SEM CAPSULE (Джі-ЦЕМ КАПСУЛИ) з ретенційним кільцем на носіку (Рис. 8). Не намагайтеся приєднати насадку до інших капсул. негайно після цього вставте капсулу з подовжуючою насадкою в пістолет GC CAPSULE APPLIER (ДжіСі ПІСТОЛЕТ ДЛЯ КАПСУЛ).

б) Натисніть два рази, щоб заповнити носик капсули (Рис. 4). Для того, щоб встановити носик капсули в потрібному напрямку, тримайте GC CAPSULE APPLIER (ДжіСі ПІСТОЛЕТ ДЛЯ КАПСУЛ) у напрямку до себе та повертайте капсулу. При потребі носик капсули можна зігнути.

в) Введіть насадку глибоко в ложе штифта та починайте видавлювати цемент не пізніше ніж за 45 секунд від початку замішування (Рис. 9). Для запобігання потраплянню повітря в цемент під час внесення тримайте носик зануреним у матеріал (Рис. 9).

ПРИМІТКА:

Штучне або природне освітлення у кабінеті може скоротити робочий час. Рекомендовано знизити інтенсивність або вимкнути світильник на час виконання фіксації.

г) Вставте штифт на місце протягом однієї хвилини з часу внесення цементу. Примітка:

1) Температура в порожнині рота прискорює реакцію твердіння цементу.

2) НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ каналонаповнювач для внесення цементу, оскільки це може скоротити робочий час.

д) Протягом усього часу твердіння сила надавлювання повинна бути помірною.

е) Для видалення використаної капсули натисніть звільняючу кнопку на GC CAPSULE APPLIER (ДжіСі ПІСТОЛЕТ ДЛЯ КАПСУЛ). Прокручуючи капсулу за годинниковою стрілкою та проти неї, витягніть її догори.

5. ВИДАЛЕННЯ НАДЛИШКІВ ЦЕМЕНТУ

а) Протягом усього часу видалення надлишків цементу відповідним інструментом сила надавлювання на штифт повинна бути помірною.

б) Піддайте світловій полімерізації всі поверхні протягом 20 секунд або дочекайтеся самостійного твердіння цементу протягом 4 хвилин після встановлення штифта (Рис. 10).

ЗБЕРІГАННЯ

Рекомендовано для оптимальних робочих характеристик, Зберігати в первинній упаковці (алюмінієва фольга) у прохолодному та темному місці при температурі 4-25°C (39,2-77,0°F).

КОЛІР

A2 (відтінки Vita® (Віта)), AO3 (опак), BO1 (опак) та напівпрозорий Vita® (Віта) - це зареєстрована торгова марка компанії Zahnfabrik, Bad Säckingen, (Занфабрік, Бад-Зеккінген), Німеччина.

УПАКОВКА

1. Один відтінок: 50 капсул

2. Асорті: 50 капсул (по 20 капсул A2 та напівпрозорого і по 5 капсул AO3 та BO1)

Усереднений вміст матеріалу в капсулі: 0,35 г порошку та 0,15 г (0,14 мл) рідини

Мінімальний загальний об'єм замішаного цементу в капсулі: 0,17 мл

3. Пістолет для капсул GC CAPSULE APPLIER (ДжіСі ПІСТОЛЕТ ДЛЯ КАПСУЛ): 1 шт

4. Подовжуюча насадка GC Capsule Elongation Tip (ДжіСі Капсула Елонгейшн Тіп): 50 шт

УВАГА

1. У випадку контакту з м'якими тканинами порожнини рота або зі шкірою негайно видаліть матеріал серветкою або тампоном, змоченими в спирті. Промийте великою кількістю води. Задля запобігання потраплянню матеріалу на шкіру або слизову використовуйте для ізоляції робочого поля коффердам та/або СОСОА BUTTER (КОКОА БАТТЕР).

2. При потраплянні в очі промийте великою кількістю води та зверніться до лікаря.

3. Якщо тканина тіла, що контактувала з матеріалом, побіліла або вкрилася пухирами, порадьте пацієнтові не турбувати вражену поверхню, доки подразнення не зникне (зазвичай, 1-2 тижні).

4. Не використовуйте G-CEM CAPSULE (Джі-ЦЕМ КАПСУЛИ) в поєднанні з матеріалами, що містять евгенол, оскільки він може перешкодити застиганню G-CEM CAPSULE (Джі-ЦЕМ КАПСУЛИ) або отриманню належної адгезії.

5. Використовуйте захисний екран або захисні окуляри під час світлової полімерізації.

6. Цей продукт не показано для реставрації або для побудови кукси.

7. Протираючи GC Capsule Elongation Tip (ДжіСі Капсула Елонгейшн Тіп) ватним тампоном, змоченим у спирті, не допускайте проникнення спирту всередину насадки. GC Capsule Elongation Tip (ДжіСі Капсула Елонгейшн Тіп) є одноразовою і не підлягає ані автоклавуванню, ані хімічній стерилізації.

8. В поодиноких випадках матеріал може викликати чутливість у деяких пацієнтів. У разі виникнення таких реакцій, припиніть використання матеріалу та зверніться до лікаря відповідної спеціалізації.

9. Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як захисні рукавички, маски та захисні засоби для очей.

Деякі зі згаданих у даній інструкції з експлуатації продуктів можуть бути охарактеризовані як небезпечні відповідно до Узгодженої Системи Класифікації хімічних речовин. Завжди ознайомлюйтеся з паспортами хімічної безпеки продуктів, які можна завантажити за наступним посиланням:

<http://www.gceurope.com>

Паспорти хімічної безпеки також можна отримати у Вашого постачальника.

НЕБАЖАНІ ЕФЕКТИ - ЗВІТНІСТЬ

Якщо ви дізнаєтеся про будь-які небажані наслідки, реакції або подібні випадки, що виникли внаслідок використання цього продукту, включаючи ті, що не зазначені в цій інструкції щодо використання, будь ласка, повідомте про них безпосередньо уповноваженому представнику виробника в Україні за наступним посиланням:

info@kristar.ua

а також до нашої системи внутрішнього контролю: vigilance@gc.dental Таким чином, ви будете сприяти підвищенню безпеки цього продукту.

Останні зміни внесено: 07/2019



UA.TR.101

Уповноважений представник в Україні:
Товариство з обмеженою відповідальністю
«КРИСТАР-ЦЕНТР»
вул. Межигірська, буд. 50, кв.2, м. Київ, 04071, Україна
тел/факс: +380445020091, e-mail: info@kristar.ua
kristar.ua



ВИРОБНИК

ДжіСі КОРПОРЕЙШН
76-1 Хасунума-Чо, Итабаші-Ку, Токіо 174-8585, Японія

ПОШИРЮЄТЬСЯ

ДжіСі КОРПОРЕЙШН
76-1 Хасунума-Чо, Итабаші-Ку, Токіо 174-8585, Японія



EU: ДжіСі ЄУРОП Ен.Ві.
Рісьорч Парк, Інтерлевенлаан 33, В-3001 Левен, Бельгія
ТЕЛ: +32 16 74 10 00